

SÉNAT DE BELGIQUE.

SÉANCE DU 22 MARS 1927

Rapport de la Commission des Affaires Étrangères, chargée de l'examen du Projet de Loi approuvant la convention signée à Bruxelles, le 30 septembre 1926, entre la Belgique et la Hongrie, concernant le règlement des créances et réclamations belges contre le Gouvernement hongrois, résultant des sections III, IV, V, VI et VII de la Partie X (clauses économiques) du Traité de Trianon du 4 juin 1920.

(Voir les n°s 67, 91 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 24 février et 9 mars 1927.)

Présents : MM. le comte T'KINT DE ROODENBEKE, président, le chevalier BEHAGHEL DE BUEREN, CARNOY, le baron DESCAMPS, FRANÇOIS, LAFONTAINE, POLET, le duc D'URSEL, le vicomte Adrien VILAIN XIII, VOLCKAERT et LEYNIERS, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

La Convention belgo-hongroise, signée à Bruxelles, le 30 septembre 1926, a pour objet le règlement des dettes et créances compensables des ressortissants belges à l'égard des ressortissants de l'Etat hongrois, créances et dettes dont le montant doit être, conformément au Traité de Trianon, établi en francs belges, la conversion de la couronne hongroise étant éventuellement opérée au taux du change de juillet 1914. Le règlement des créances belges qui ne feraient pas l'objet d'un accord amiable entre créancier et débiteur, de même que le règlement des arriérés de la Dette publique hongroise, tombant sous les prévisions de l'article 231 du Traité de Trianon, s'opérera, aux termes des stipulations de la présente convention, par la délivrance au pair d'un titre spécial de l'Etat hongrois libellé en francs, portant un intérêt de 6 p. c. et amortissable en quinze années à partir de 1933.

D'autre part, les biens, droits et intérêts hongrois sous séquestre en Belgique, et qui n'auraient pas été liquidés, seront remis à la disposition de leur propriétaire.

Le Gouvernement belge affectera le produit des liquidations déjà effectuées et le montant des créances liquides hongroises sous séquestre, au service des titres de l'Etat hongrois dont question ci-dessus; mais cette affectation aura lieu de la manière suivante : la dette résultant pour l'Etat belge de la prise en charge des produits de liquidation portera un intérêt de 5 p. c. et sera amortie en vingt ans, à partir du 1^{er} janvier 1936. Ce système aura pour effet d'affecter le produit des biens déjà liquidés uniquement à la décharge des obligations que le Gouvernement hongrois a assumées à l'égard des ressortissants belges, mais sans qu'il en résulte cependant l'obligation pour le Gouvernement belge de décaisser immédiatement le produit des liquidations effectuées.

Ce projet de loi n'ayant donné lieu à aucune discussion qui mérite d'être retenue, votre Commission, à l'unanimité, vous propose de l'adopter tel que le Gouvernement vous le présente.

Le Président,

Comte T'KINT DE ROODENBEKE.

Le Rapporteur,

R. LEYNIERS.

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 22 MAART 1927

Verslag uit naam van de Commissie voor Buitenlandsche Zaken, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot goedkeuring der overeenkomst gesloten te Brussel, op 30 September 1926, tusschen België en Hongarije, betreffende de regeling der Belgische schuldvorderingen en eischen tegenover de Hongaarsche Regeering, uit hoofde der afdeelingen III, IV, V, VI en VII van Deel X (Economische bepalingen) van het vredesverdrag van Trianon van 4 Juni 1920.

(Zie de n^{rs} 67, 91 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 24 Februari en 9 Maart 1927.)

Aanwezig : de heeren Graaf t'KINT DE ROODENBEKE, voorzitter; Ridder BEHAGHEL DE BUEREN, CARNOY, Baron DESCAMPS, Hertog d'URSEL, FRANÇOIS, LAFONTAINE, POLET, Burggraaf Adrien VILAIN XIII, VOLCKAERT en LEYNIERS, verslaggever.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De Belgisch-Hongaarsche Overeenkomst, gesloten te Brussel op 30 September 1926, heeft voor doel de schuldvorderingen en schulden, voor compensatie vatbaar, te regelen van de Belgische onderhoorigen ten opzichte van de onderhoorigen van den Hongaarschen Staat, schuldvorderingen en schulden wier bedrag overeenkomstig het Verdrag van Trianon moet opge maakt worden in Belgische franken, met gebeurlijke omzetting van de Hongaarsche kroon volgens de wisselwaarde van Juli 1914. De Belgische schuldvorderingen die niet in der minne zouden geregeld worden tusschen schuldeischer en schuldenaar evenals de regeling der achterstallen van de Hongaarsche Openbare Schuld, die valt onder de vooruitzichten van artikel 231 van het Verdrag van Trianon, zullen, naar luid van de bepalingen van deze overeenkomst, geschieden door toekenning a pari van een bijzonderen

titel van den Hongaarschen Staat in franken uitgedrukt, met interest van 6 t. h., afbetaalbaar binnen vijftien jaren vanaf 1933.

Anderzijds, zullen de Hongaarsche goederen, rechten en interesten in België onder sekwester, en die niet vereiffend zouden zijn, ter beschikking van hun eigenaar gesteld worden.

De Belgische Regeering zal de opbrengst der verwezenlijkte vereffeningen en het bedrag der onder sekwester staande Hongaarsche schuldvorderingen van geld, besteden aan den dienst van voormelde titels van den Hongaarschen Staat; dit zou echter als volgt geschieden : de schuld die voor den Belgischen Staat zal voortvloeien uit het overnemen der opbrengst van de vereffening, zal een interest dragen van 5 t. h. en zal binnen twintig jaar afbetaald zijn, vanaf 1 Januari 1936. Dit stelsel zal voor uitslag hebben de opbrengst der reeds vereffende goederen uitsluitend te besteden ter ontlasting van de verpflich-

(2)

tingen door de Hongaarsche Regeering aangegaan tegenover Belgische onderhoorigen, zonder dat er evenwel voor de Belgische Regeering de verplichting uit voortvloeie onmiddellijk de opbrengst der gedane vereffeningen uit te betalen.

Daar dit ontwerp tot geen enkele meldenswaardige betwisting aanleiding

gaf, stelt uwe Commissie U eenparig voor het ongewijzigd aan te nemen.

De Voorzitter,

Graaf T'KINT DE ROODENBEKE.

De Verslaggever,

R. LEYNIERS.